LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
The Duffer Brothers

EPISODE 2.07

"Chapter Seven: The Lost Sister"

Visões psíquicas atraem Eleven para um bando de párias violentos e uma garota raivosa com um passado sombrio.

Escrito por:
Justin Doble

Dirigido por:
Rebecca Thomas

Transmissão:
27.10.2017

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.

FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.

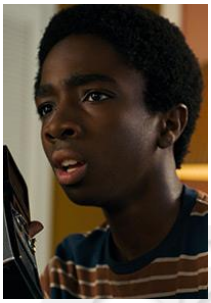
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.

CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.

NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.

DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

SEAN ASTIN as Bob Newby

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Elenco conjunto

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Linnea Berthelsen	...	Kali
Kai Greene	...	Funshine
James Landry Hébert	...	Axel
Anna Jacoby-Heron	...	Dottie
Gabrielle Maiden	...	Mick
Aimee Mullins	...	Terry Ives
Pruitt Taylor Vince	...	Ray
Amy Seimetz	...	Becky Ives
Avis-Marie Barnes	...	Elderly Woman
Alan Boell	...	Adams
Keith Brooks	...	Gas Station Clerk
Paul Vincent Freeman	...	Security Guard
Jarrett Michael Collins	...	Swat Member #1
Vanathi Parthiban	...	Young Kali
Thomas Tull	...	Man on Street
Wes Kidd	...	Swat Member #2
Pj McDonnell	...	Mentally Ill Man

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

1
00:00:10,552 --> 00:00:14,014
Mamãe? Sou eu. Jane.

2
00:00:15,015 --> 00:00:16,391
Estou em casa.

3
00:00:17,183 --> 00:00:18,268
Não.

4
00:00:18,643 --> 00:00:19,519
Respire.

5
00:00:19,811 --> 00:00:20,645
Girassol.

6
00:00:21,479 --> 00:00:22,313
Arco-íris.

7
00:00:23,398 --> 00:00:26,192
-Quatrocentos e cinquenta. Três para...
-Respire.

8
00:00:26,276 --> 00:00:28,111
Quatro pra esquerda. Girassol.

9
00:00:28,194 --> 00:00:29,988
-Quatrocentos e cinquenta. Arco-íris.
-Respire.

10
00:00:30,071 --> 00:00:31,990
-Três para a direita. Quatro pra esquerda.
-Respire.

11
00:00:32,073 --> 00:00:33,575
Quatrocentos e cinquenta.
Girassol. Arco-íris.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

12
00:00:38,079 --> 00:00:41,166
Respire. Girassol. Arco-íris.

13
00:00:42,417 --> 00:00:44,627
Três para a direita. Quatro pra esquerda.

14
00:00:46,087 --> 00:00:48,465
Certo. Você está bem?

15
00:00:48,548 --> 00:00:51,092
E ficou repetindo?

16
00:00:52,635 --> 00:00:53,762
Repetindo?

17
00:00:53,845 --> 00:00:57,891
Como um círculo?
Mostrando sempre as mesmas imagens?

18
00:00:57,974 --> 00:01:00,935
Ela ficou mostrando a garota no quarto.

19
00:01:01,478 --> 00:01:03,063
No quarto do arco-íris?

20
00:01:07,400 --> 00:01:08,651
Como ela era?

21
00:01:11,905 --> 00:01:13,990
-Diferente.
-Diferente de você?

22
00:01:17,327 --> 00:01:19,746
Acho que é por isso
que a mamãe quis falar.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

23
00:01:20,580 --> 00:01:22,165
Para te mostrar a garota?

24
00:01:31,257 --> 00:01:33,384
Acho que ela quer que eu a encontre.

25
00:01:36,930 --> 00:01:38,765
Quando Terry procurava por você,

26
00:01:38,848 --> 00:01:42,227
ela guardou arquivos
de outras crianças desaparecidas.

27
00:01:42,310 --> 00:01:44,771
Crianças que ela achava
que eram como você.

28
00:01:46,815 --> 00:01:52,695
Talvez ela esteja aqui em algum lugar.

29
00:01:52,779 --> 00:01:53,613
Aqui.

30
00:02:02,205 --> 00:02:03,540
ADOLESCENTE DESAPARECIDA

31
00:02:03,623 --> 00:02:05,041
BEBÊ RAPTADO DE HOSPITAL

32
00:02:05,125 --> 00:02:06,209
MENINA DESAPARECIDA

33
00:02:06,292 --> 00:02:07,919
Reconhece alguém?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

34
00:02:11,464 --> 00:02:15,009
DESAPARECIDA!
GAROTA INDIANA DESAPARECIDA EM LONDRES

35
00:02:22,392 --> 00:02:23,935
É ela?

36
00:02:42,662 --> 00:02:44,497
Você a encontrou?

37
00:02:48,418 --> 00:02:49,711
Não.

38
00:03:42,388 --> 00:03:43,514
Olá?

39
00:03:58,821 --> 00:04:01,491
Becky, eu a encontrei.

40
00:04:02,575 --> 00:04:04,577
Não sabia pra quem ligar.

41
00:04:04,661 --> 00:04:08,706
Ele me deu este número
e veio aqui procurá-la.

42
00:04:08,790 --> 00:04:10,792
Achei que pudesse me ajudar.

43
00:04:10,875 --> 00:04:15,922
Sim, Jim Hopper, ele veio aqui
com uma mulher chamada Joyce Byers.

44
00:04:17,298 --> 00:04:20,134
É meio difícil de explicar.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

45
00:04:20,218 --> 00:04:24,806
Tem outra garota desaparecida
e acho que está em apuros.

46
00:04:25,473 --> 00:04:27,558
Não sabia pra quem ligar.

47
00:04:27,642 --> 00:04:30,186
Obrigada. E qual é o seu nome?

48
00:04:30,895 --> 00:04:31,938
Florence...

49
00:04:34,899 --> 00:04:36,985
Eu ligo mais tarde.

50
00:04:43,741 --> 00:04:45,868
Jane?

51
00:04:54,585 --> 00:04:58,464
Quatrocentos e cinquenta...
Respire. Girassol...

52
00:05:07,515 --> 00:05:09,434
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

53
00:05:57,106 --> 00:06:01,527
CAPÍTULO SETE
A IRMÃ PERDIDA

54
00:06:39,440 --> 00:06:42,527
BEM-VINDO A ILLINÓIS

55
00:07:17,520 --> 00:07:18,521
Cuidado, garota.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

56
00:07:19,105 --> 00:07:20,398
Aparvalhado.

57
00:07:28,531 --> 00:07:31,534
CASA DE PENHORES

58
00:08:00,146 --> 00:08:01,689
Estão mortos.

59
00:08:03,733 --> 00:08:06,652
Estão todos mortos!

60
00:08:43,648 --> 00:08:46,651
Você deveria fazer stand-up.
Tem um lugar aqui perto.

61
00:08:46,734 --> 00:08:48,027
Olá?

62
00:08:49,237 --> 00:08:51,155
Ora, ora...

63
00:08:52,198 --> 00:08:54,033
O que temos aqui?

64
00:08:54,784 --> 00:08:56,077
O que ela está vestindo?

65
00:08:56,160 --> 00:08:57,119
É um macacão?

66
00:08:57,745 --> 00:08:59,914
Não há vacas pra ordenhar aqui.

67
00:08:59,997 --> 00:09:01,666

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Volte já pra fazenda.

68
00:09:01,749 --> 00:09:03,417
Estou procurando pela minha irmã.

69
00:09:04,752 --> 00:09:07,713
Shirley Temple perdeu a irmã. Que triste.

70
00:09:08,297 --> 00:09:10,424
Eu a vi. Aqui.

71
00:09:12,552 --> 00:09:14,387
Tire a mão do bolso. Devagar.

72
00:09:16,180 --> 00:09:17,557
Me dê isso.

73
00:09:22,895 --> 00:09:25,106
-É a Kali?
-Kali?

74
00:09:25,189 --> 00:09:26,649
Como nos encontrou?

75
00:09:27,567 --> 00:09:29,860
-Quem sabe que está aqui?
-Ninguém.

76
00:09:29,944 --> 00:09:33,823
Então, o quê?
Apareceu como mágica com a foto?

77
00:09:33,906 --> 00:09:35,408
Calma. É só uma criança.

78
00:09:35,491 --> 00:09:37,034

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Que pode fazer que nos matem.

79
00:09:37,660 --> 00:09:40,371
Se tiver de perguntar de novo,
vai começar a perder coisas.

80
00:09:40,454 --> 00:09:42,582
Começando pelos lindos cachos.

81
00:09:42,665 --> 00:09:44,041
Axe, largue a faca.

82
00:09:44,125 --> 00:09:45,543
Como nos achou?

83
00:09:45,626 --> 00:09:46,544
-Eu a vi.
-Axe!

84
00:09:46,627 --> 00:09:48,004
Isso não é resposta.

85
00:09:51,048 --> 00:09:53,050
Nossa. Minha nossa!

86
00:09:57,430 --> 00:09:58,723
Saiam! Merda!

87
00:09:58,806 --> 00:10:01,350
Você dança muito mal, Axel.

88
00:10:06,647 --> 00:10:08,566
Já falei, fique fora da minha cabeça.

89
00:10:08,649 --> 00:10:11,027
Estamos ameaçando garotinhas agora?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

90
00:10:11,652 --> 00:10:15,031
-Ela sabe sobre você.
-Estava com isto.

91
00:10:18,659 --> 00:10:20,328
Onde conseguiu isto?

92
00:10:22,330 --> 00:10:23,998
Mamãe.

93
00:10:24,081 --> 00:10:25,875
Sua mãe te deu isso?

94
00:10:25,958 --> 00:10:27,668
Em seu círculo de sonhos.

95
00:10:28,336 --> 00:10:31,047
Círculo de sonhos.
Acho que é esquizofrênica.

96
00:10:31,130 --> 00:10:34,342
-Disse que procurava pela irmã.
-Como falei, esquizofrênica.

97
00:10:35,384 --> 00:10:36,385
Credo!

98
00:10:41,223 --> 00:10:42,683
Eu te vi.

99
00:10:43,476 --> 00:10:44,685
No quarto do arco-íris.

100
00:10:47,855 --> 00:10:49,482
Qual é o seu nome?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

101
00:10:50,524 --> 00:10:51,692
Jane.

102
00:11:08,959 --> 00:11:09,794
Irmã.

103
00:11:12,254 --> 00:11:13,506
Irmã.

104
00:11:31,399 --> 00:11:34,777
E esta lembrança
que sua mãe compartilhou...

105
00:11:35,569 --> 00:11:37,446
É a sua única lembrança de mim?

106
00:11:39,198 --> 00:11:40,282
Sim.

107
00:11:40,366 --> 00:11:43,077
Quanto tempo ficou com o policial?

108
00:11:43,160 --> 00:11:44,870
Trezentos e vinte e sete dias.

109
00:11:44,954 --> 00:11:46,789
E esse policial, ele acha

110
00:11:46,872 --> 00:11:50,251
que pode fazer um acordo
com os caras para libertá-la?

111
00:11:50,334 --> 00:11:51,252
Sim.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

112
00:11:51,335 --> 00:11:53,421
-Ele disse logo.
-Então, ele é ingênuo.

113
00:11:54,046 --> 00:11:56,507
Sempre seremos monstros pra eles, entende?

114
00:11:57,883 --> 00:12:02,638
Deixe-me adivinhar. O policial também
a impede de usar seus dons?

115
00:12:03,973 --> 00:12:07,184
O que você pode fazer é incrível.

116
00:12:07,852 --> 00:12:09,854
Isso a torna especial, Jane.

117
00:12:10,688 --> 00:12:11,897
Espere.

118
00:12:12,982 --> 00:12:16,110
-Você tem um dom?
-Diferente.

119
00:12:16,193 --> 00:12:20,322
Posso fazer as pessoas verem
ou não verem o que eu quiser.

120
00:12:20,406 --> 00:12:24,368
Por isso que fez o homem
com cabelo doido dançar?

121
00:12:24,952 --> 00:12:29,540
-Axel não gosta de aranhas, então...
-Fez com que visse aranhas?

122

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:12:31,876 --> 00:12:34,211
Mas não tem de ser assustador.

123
00:12:37,756 --> 00:12:39,592
Esta borboleta não é real.

124
00:12:40,426 --> 00:12:42,887
Só convenci sua mente de que é.

125
00:12:45,890 --> 00:12:49,185
Pense nisso como mágica.

126
00:13:01,280 --> 00:13:02,573
Você é real?

127
00:13:02,656 --> 00:13:04,325
Sim, sou real.

128
00:13:27,556 --> 00:13:28,807
Qual é o problema?

129
00:13:29,934 --> 00:13:32,102
Nenhum problema.

130
00:13:34,355 --> 00:13:38,651
Me sinto completa agora.

131
00:13:38,734 --> 00:13:42,613
Como se uma parte de mim
estivesse faltando...

132
00:13:44,240 --> 00:13:45,574
e agora não está.

133
00:13:46,534 --> 00:13:48,577
Faz sentido?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

134
00:13:49,370 --> 00:13:50,704
Sim.

135
00:13:51,247 --> 00:13:53,541
Sua mãe a mandou aqui por um motivo.

136
00:13:54,124 --> 00:13:57,336
Ela sabia que devíamos ficar juntas.

137
00:13:58,963 --> 00:14:00,548
Acho que esta é a sua casa.

138
00:14:02,132 --> 00:14:03,509
Casa.

139
00:14:04,260 --> 00:14:06,679
Sim. Casa.

140
00:14:11,183 --> 00:14:16,146
Viatura 17 respondendo a um 245
em Ashbury, 31.

141
00:14:22,194 --> 00:14:23,028
Merda.

142
00:14:26,699 --> 00:14:29,994
Como vai sua irmã branca caipira?
Pôs ela na caminha?

143
00:14:30,077 --> 00:14:32,830
Vai cantar pra ela dormir?

144
00:14:32,913 --> 00:14:36,250
-O velho McDonald tinha uma fazenda
-É.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

145
00:14:36,333 --> 00:14:38,460
I-A-I-A-O

146
00:14:38,544 --> 00:14:42,172
E na fazenda ele tinha uma vaca

147
00:14:42,256 --> 00:14:43,549
Ela me achou só com isto.

148
00:14:46,552 --> 00:14:47,553
O que significa?

149
00:14:47,636 --> 00:14:50,222
Significa que ela pode achar pessoas
sem se mexer.

150
00:14:50,306 --> 00:14:51,932
Com apenas uma imagem.

151
00:14:52,516 --> 00:14:55,477
Então Shirley é um radar humano
ou algo assim?

152
00:14:55,561 --> 00:14:56,979
Ou algo assim.

153
00:14:57,062 --> 00:14:58,647
Qual é? Sem chance.

154
00:14:58,731 --> 00:15:00,149
Vamos descobrir em breve.

155
00:15:00,691 --> 00:15:02,401
Quero fazer um. Amanhã.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

156
00:15:02,484 --> 00:15:04,486
-Fala sério?
-Estão atrás de nós agora.

157
00:15:04,570 --> 00:15:05,529
Paranoica.

158
00:15:05,613 --> 00:15:09,992
Realista. Não se mata o pessoal deles
e espera que desviem o olhar.

159
00:15:10,075 --> 00:15:12,453
Se nos acharem, vai ser um inferno.

160
00:15:12,536 --> 00:15:13,621
Então, cedemos ao medo?

161
00:15:14,538 --> 00:15:17,791
Ela está sofrendo. Ela precisa disso.

162
00:15:18,375 --> 00:15:20,377
Vamos amanhã.

163
00:15:23,088 --> 00:15:26,842
Juro por Deus,
Shirley Temple vai fazer que nos matem.

164
00:15:33,641 --> 00:15:35,434
Sou eu.

165
00:15:40,022 --> 00:15:43,108
Sei que estive fora muito tempo e...

166
00:15:46,654 --> 00:15:49,823
quero que saiba que não tem a ver com você

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

167
00:15:49,907 --> 00:15:52,242
nem com a nossa briga.

168
00:15:55,204 --> 00:15:56,455
Surgiu um lance,

169
00:15:56,538 --> 00:16:01,794
e vou explicar quando nos encontrarmos.

170
00:16:01,877 --> 00:16:03,253
Só...

171
00:16:04,463 --> 00:16:08,133
quero que saiba que não estou bravo.

172
00:16:10,469 --> 00:16:12,596
Eu sinto muito.

173
00:16:14,473 --> 00:16:16,684
Tudo bem. Sou só eu.

174
00:16:19,144 --> 00:16:20,229
Pesadelo?

175
00:16:20,312 --> 00:16:21,897
Que horas são?

176
00:16:22,481 --> 00:16:23,524
É tarde.

177
00:16:23,607 --> 00:16:25,067
Dormiu bem. Venha.

178
00:16:25,150 --> 00:16:27,861
É hora de conhecer meus amigos.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Direito, desta vez.

179
00:16:34,076 --> 00:16:37,705
Precisamos de grana, Kal.
Não posso ficar comendo este lixo.

180
00:16:37,788 --> 00:16:40,416
-Este é Axel.
-Que odeia aranhas?

181
00:16:40,499 --> 00:16:42,626
Sim, que odeia aranhas.

182
00:16:42,710 --> 00:16:44,420
Esta é Dottie, nossa novata.

183
00:16:44,503 --> 00:16:46,213
Como você, ela fugiu de casa.

184
00:16:46,296 --> 00:16:47,423
Quer dizer, do hospício.

185
00:16:47,506 --> 00:16:50,384
Mick, nossos olhos, nossa protetora.

186
00:16:50,467 --> 00:16:53,387
Este é Funshine, nosso guerreiro.

187
00:16:54,263 --> 00:16:57,683
Não deixe que os olhos dele te assustem.
Fun é um doce.

188
00:16:57,766 --> 00:16:59,476
Prazer em conhecê-la, Srta. Jane.

189
00:17:01,395 --> 00:17:04,690

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Se procura um número, não vai encontrar.

190
00:17:05,774 --> 00:17:07,443
Eles não são como nós.

191
00:17:07,526 --> 00:17:11,321
Não desse jeito. Mas como nós, são párias.

192
00:17:11,405 --> 00:17:12,614
Párias?

193
00:17:12,698 --> 00:17:14,825
-Aberrações.
-Não me inclua nessa.

194
00:17:14,908 --> 00:17:19,163
A sociedade os deixou para trás,
os machucou, os descartou.

195
00:17:19,246 --> 00:17:21,331
Todos nós estávamos mortos.

196
00:17:22,166 --> 00:17:26,170
Kali nos salvou. Aqui. E aqui.

197
00:17:26,253 --> 00:17:28,255
Nada de sentimentalismo, Fun.

198
00:17:28,338 --> 00:17:31,300
Não é sentimentalismo. É verdade.

199
00:17:31,383 --> 00:17:32,509
Agora nós a ajudamos.

200
00:17:32,593 --> 00:17:35,596
Nesta vida, garota,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

você se acomoda ou luta.

201
00:17:35,679 --> 00:17:37,556
Somos todos lutadores aqui.

202
00:17:37,639 --> 00:17:39,641
Lutam contra quem?

203
00:17:42,561 --> 00:17:46,356
Todos que vê aqui foram responsáveis
pelo que aconteceu conosco.

204
00:17:50,152 --> 00:17:51,820
Machucam os homens maus?

205
00:17:51,904 --> 00:17:54,907
Não, só damos um tapinha nas costas.

206
00:18:01,371 --> 00:18:02,581
Vocês os matam?

207
00:18:03,207 --> 00:18:06,251
São criminosos.
Nós os fazemos pagar por seus crimes.

208
00:18:09,421 --> 00:18:12,257
Qual é o problema?
Parece que viu um fantasma.

209
00:18:12,341 --> 00:18:14,301
Acho que não podemos ser todos lutadores.

210
00:18:14,885 --> 00:18:18,055
Sou uma lutadora. Já matei.

211
00:18:21,183 --> 00:18:25,813

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Os homens que matou, eles mereciam?

212
00:18:26,355 --> 00:18:27,731
Eles me machucaram.

213
00:18:28,190 --> 00:18:31,944
E ainda querem machucá-la. Nos machucar.

214
00:18:32,027 --> 00:18:34,655
Só estamos atacando primeiro.

215
00:18:34,738 --> 00:18:35,823
Venha.

216
00:18:39,118 --> 00:18:40,661
Eu fui como você.

217
00:18:41,453 --> 00:18:43,872
Guardava a raiva dentro de mim.

218
00:18:43,956 --> 00:18:48,085
Tentava escondê-la,
mas então a dor supurava.

219
00:18:49,419 --> 00:18:50,671
Supurava?

220
00:18:53,799 --> 00:18:54,800
E ela se espalhava.

221
00:18:55,425 --> 00:19:00,055
Até que finalmente enfrentei a minha dor
e comecei a me curar.

222
00:19:09,189 --> 00:19:12,109
-Vê aquele vagão?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

-Sim.

223
00:19:12,860 --> 00:19:14,361
Quero que traga até nós.

224
00:19:49,897 --> 00:19:50,856
Não consigo.

225
00:19:50,939 --> 00:19:53,859
Ontem à noite disse que levantou
um furgão uma vez.

226
00:19:55,819 --> 00:19:56,945
Sim.

227
00:19:57,029 --> 00:19:58,739
Os homens maus tentavam capturá-la

228
00:19:58,822 --> 00:20:00,449
e isso a deixou furiosa.

229
00:20:01,408 --> 00:20:03,952
Ótimo. Ache essa raiva,

230
00:20:04,036 --> 00:20:07,623
concentre-se nela, não no vagão,
não no peso dele.

231
00:20:14,338 --> 00:20:16,465
Ache algo da sua vida.

232
00:20:17,466 --> 00:20:19,468
Algo que a enfureça.

233
00:20:22,054 --> 00:20:23,055
Agora canalize.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

234
00:20:25,641 --> 00:20:28,936
Mais fundo.
Mentiram pra você toda a sua vida...

235
00:20:29,019 --> 00:20:31,063
-Eu tenho mãe?
-Ela não está mais conosco.

236
00:20:34,733 --> 00:20:35,776
...foi aprisionada.

237
00:20:35,859 --> 00:20:38,487
Não fuja de mim! Cresça e amadureça!

238
00:20:41,281 --> 00:20:43,158
Os homens maus a tiraram de casa,

239
00:20:44,743 --> 00:20:45,827
da sua mãe...

240
00:20:47,871 --> 00:20:48,997
Jane.

241
00:20:52,209 --> 00:20:53,543
Tiraram tudo de você.

242
00:20:53,627 --> 00:20:54,628
Papai!

243
00:20:54,711 --> 00:20:56,838
Roubaram a sua vida, Jane.

244
00:20:57,589 --> 00:20:58,632
Quero que os ache.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

245
00:21:14,606 --> 00:21:16,566
É isso aí, Jane!

246
00:21:21,989 --> 00:21:23,073
Como se sente?

247
00:21:25,575 --> 00:21:27,077
Bem.

248
00:21:31,832 --> 00:21:34,001
Eles são os homens maus,
como você os chama.

249
00:21:34,084 --> 00:21:38,297
Os que acreditamos que ainda estão vivos.
Conhece algum?

250
00:21:38,380 --> 00:21:39,381
MUDOU DE ENDEREÇO

251
00:21:46,054 --> 00:21:47,055
Ele.

252
00:21:47,139 --> 00:21:49,766
APOSENTADO!

253
00:21:49,850 --> 00:21:50,851
Quatrocentos e cinquenta...

254
00:21:54,438 --> 00:21:55,647
Ele machucou a minha mãe.

255
00:21:55,731 --> 00:21:59,818
O nome dele é Ray Caroll.
E ele fez mais do que machucar a sua mãe.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

256
00:22:01,570 --> 00:22:04,323
Homens maus como o Ray,
eles sabem sobre nós.

257
00:22:04,406 --> 00:22:08,368
Por isso é difícil rastreá-los.
Talvez, não mais.

258
00:22:38,565 --> 00:22:39,483
LISTA TELEFÔNICA

259
00:22:42,944 --> 00:22:46,156
"Apartamentos Gramercy.
Washington e Bethel."

260
00:22:46,239 --> 00:22:47,365
Deve ser.

261
00:22:47,449 --> 00:22:50,452
-"Lilburn." Onde fica isso?
-Uma hora ao leste.

262
00:22:50,535 --> 00:22:52,287
Não temos um novo carro.

263
00:22:52,370 --> 00:22:54,456
Trocamos as placas. Temos placas?

264
00:22:54,539 --> 00:22:56,374
-Sim.
-É arriscado.

265
00:22:56,458 --> 00:22:58,335
Qual é a diversão sem risco?

266
00:22:59,169 --> 00:23:01,505

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Vamos dar à minha irmã
um primeiro dia memorável.

267
00:23:01,588 --> 00:23:03,673
Eu topo. Pela Srta. Jane.

268
00:23:03,757 --> 00:23:07,594
Sim, claro. Por que não? Mick?

269
00:23:11,890 --> 00:23:12,724
Que se dane!

270
00:23:43,421 --> 00:23:44,422
Poderosa.

271
00:23:45,382 --> 00:23:46,508
Poderosa.

272
00:24:03,483 --> 00:24:06,236
Me soltem!

273
00:24:54,868 --> 00:24:56,369
O que vamos fazer?

274
00:24:56,453 --> 00:24:58,205
Pegando suprimentos.

275
00:25:01,875 --> 00:25:04,461
Ei, seu banheiro está vazando.

276
00:25:05,962 --> 00:25:07,464
Merda.

277
00:25:07,547 --> 00:25:08,507
Sim.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

278
00:25:09,341 --> 00:25:10,217
Merda.

279
00:25:13,428 --> 00:25:16,389
Certo, competidores,
vocês têm um minuto e meio,

280
00:25:16,473 --> 00:25:18,725
vamos começar a limpeza do supermercado!

281
00:25:42,541 --> 00:25:44,751
Devolva isso, ou estouro seus miolos.

282
00:25:45,377 --> 00:25:49,047
-Ouviu, aberração?
-Abaixe a arma.

283
00:25:49,130 --> 00:25:50,757
Afaste-se.

284
00:25:50,840 --> 00:25:53,718
Darrel, seu dinheiro tem seguro.

285
00:25:53,802 --> 00:25:58,515
Só estamos roubando do criminoso de guerra
bilionário que é dono do lugar.

286
00:25:58,598 --> 00:26:01,017
-Você não vai perder nada.
-Mandei se afastar.

287
00:26:01,977 --> 00:26:03,687
Estamos do mesmo lado.

288
00:26:03,770 --> 00:26:07,565
-Eu juro.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

-Afaste-se.

289
00:26:13,280 --> 00:26:14,322
Caramba, Shirley.

290
00:26:15,407 --> 00:26:17,951
Vamos! Vão! Agora!

291
00:26:18,618 --> 00:26:20,662
Merda! Temos de ir!

292
00:26:47,439 --> 00:26:51,526
Deveríamos vigiar o local,
seguir a nossa rotina. Temos tempo.

293
00:26:51,609 --> 00:26:55,196
Também temos ela. Pode olhar?

294
00:27:05,206 --> 00:27:08,209
-Ele está vendo TV.
-Sozinho?

295
00:27:08,793 --> 00:27:12,130
Eu o vi. Mais ninguém.

296
00:27:12,839 --> 00:27:15,425
-Pra mim, está bom.
-Pra mim também.

297
00:27:15,508 --> 00:27:16,426
Vamos nessa.

298
00:27:16,509 --> 00:27:18,219
-Deixe ligado.
-Nos vemos nos fundos.

299

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:27:36,905 --> 00:27:38,531
Punky, qual é o problema?

300
00:27:38,615 --> 00:27:39,574
Um pesadelo.

301
00:27:39,657 --> 00:27:42,660
Sonhei que estava no consultório médico.

302
00:27:42,744 --> 00:27:46,873
De repente, ele me deu uma injeção.

303
00:27:46,956 --> 00:27:51,169
E a agulha foi crescendo, crescendo...

304
00:28:07,268 --> 00:28:08,478
Olá, Ray.

305
00:28:10,730 --> 00:28:12,190
Minha nossa!

306
00:28:13,066 --> 00:28:16,277
Sente-se. Por favor.

307
00:28:16,903 --> 00:28:18,613
-Mandei se sentar.
-Por favor...

308
00:28:19,697 --> 00:28:22,992
Por favor... peguem o que quiserem.

309
00:28:23,076 --> 00:28:24,702
Pegaremos.

310
00:28:25,537 --> 00:28:26,538
Cadê a sua carteira?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

311
00:28:26,621 --> 00:28:29,707
No quarto. No meu quarto. Na calça.

312
00:28:34,379 --> 00:28:35,588
Achei.

313
00:28:54,065 --> 00:28:55,984
Lembra-se de nós?

314
00:29:02,574 --> 00:29:05,201
E de nós? Lembra-se de nós, Ray?

315
00:29:09,748 --> 00:29:11,666
Por favor.

316
00:29:12,250 --> 00:29:14,377
Você machucou a minha mãe.

317
00:29:22,218 --> 00:29:23,386
Por favor. Ouçam...

318
00:29:25,263 --> 00:29:27,223
Só fiz o que ele me mandou fazer.

319
00:29:28,933 --> 00:29:30,560
Ele disse que ela era doente.

320
00:29:31,436 --> 00:29:32,937
Teve uma escolha, Ray.

321
00:29:33,021 --> 00:29:35,815
E escolheu seguir um homem
que sabia ser mau.

322

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:29:35,899 --> 00:29:38,485
Não, esperem! Esperem!

323
00:29:39,194 --> 00:29:43,198
Posso ajudar.
Posso ajudá-las a encontrá-lo.

324
00:29:43,948 --> 00:29:45,617
-A encontrar quem?
-Brenner!

325
00:29:45,700 --> 00:29:48,203
Posso levá-las a ele.

326
00:29:48,286 --> 00:29:50,205
Papai está morto.

327
00:29:50,288 --> 00:29:52,582
Não, ele está vivo.

328
00:29:53,166 --> 00:29:55,251
Não minta pra nós, Ray.

329
00:29:55,335 --> 00:29:56,795
Não estou mentindo!

330
00:29:57,629 --> 00:30:00,381
Eu juro...

331
00:30:00,465 --> 00:30:01,549
Ele confia em mim.

332
00:30:04,594 --> 00:30:06,095
Eu as levarei a ele.

333
00:30:06,179 --> 00:30:08,014

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Se ele estiver vivo, Jane vai achá-lo.

334
00:30:08,097 --> 00:30:09,849
Como ela achou você.

335
00:30:09,933 --> 00:30:11,810
Ache-o, Jane.

336
00:30:13,061 --> 00:30:14,646
-Ache-o.
-Espere.

337
00:30:22,487 --> 00:30:24,113
Não tão rápido.

338
00:30:24,197 --> 00:30:26,282
Ele não foi tão generoso com a sua mãe.

339
00:30:43,716 --> 00:30:45,176
Querida, se acalme.

340
00:30:45,260 --> 00:30:46,678
Merda!

341
00:30:46,761 --> 00:30:48,888
A polícia está a caminho. Está bem?

342
00:30:56,354 --> 00:30:57,772
O que foi?

343
00:30:58,523 --> 00:31:00,149
-O que foi?
-Temos um problema.

344
00:31:00,984 --> 00:31:02,819
Crianças no apartamento.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

345
00:31:03,862 --> 00:31:05,280
Por favor...

346
00:31:05,363 --> 00:31:08,575
-Ele teve compaixão pela sua mãe? Não.
-Por favor. Não.

347
00:31:09,200 --> 00:31:13,371
-Sinto muito.
-Ele a tirou de você, sem hesitar.

348
00:31:13,454 --> 00:31:15,331
Não, por favor. Por favor.

349
00:31:15,415 --> 00:31:17,667
Temos de ir, K. Chamaram a polícia.

350
00:31:17,750 --> 00:31:19,919
Terminamos isto primeiro.

351
00:31:20,003 --> 00:31:21,170
-Kali!
-Jane, agora!

352
00:31:21,880 --> 00:31:23,131
Não, por favor...

353
00:31:23,214 --> 00:31:25,383
Por favor.

354
00:31:33,975 --> 00:31:35,435
Kali, temos de ir!

355
00:31:42,400 --> 00:31:43,818
-Merda!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

-Vão!

356
00:31:46,863 --> 00:31:48,281
Vamos. Entrem!

357
00:31:52,493 --> 00:31:54,787
Se queria ser piedosa, a escolha era sua.

358
00:31:54,871 --> 00:31:58,291
Mas nunca tire a minha escolha. Nunca.

359
00:31:58,374 --> 00:32:01,252
Entendeu?

360
00:32:14,891 --> 00:32:17,435
Eu pago e subo dez.

361
00:32:18,311 --> 00:32:19,979
Gostou?

362
00:32:24,442 --> 00:32:27,737
Isso foi um erro, garota. Um erro.

363
00:32:27,820 --> 00:32:30,031
Acho que está blefando.

364
00:32:51,052 --> 00:32:52,303
Posso me sentar?

365
00:33:02,146 --> 00:33:04,774
Já fui como você, sabe?

366
00:33:05,692 --> 00:33:10,446
Mas é por isso que fui dura com você,
porque a vejo nos erros que cometi.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

367
00:33:12,240 --> 00:33:13,366
Eram crianças.

368
00:33:13,992 --> 00:33:17,412
Isso desculpa os pecados dele?
Não éramos crianças?

369
00:33:19,580 --> 00:33:23,793
Lembro quando fui ao quarto do arco-íris
e você tinha ido embora.

370
00:33:24,919 --> 00:33:28,423
E, quando meus dons ficaram mais fortes,
eu os usei pra escapar.

371
00:33:28,506 --> 00:33:30,049
E fugi.

372
00:33:30,133 --> 00:33:32,385
Fugi para o mais longe possível.

373
00:33:33,761 --> 00:33:38,808
E foi lá, bem longe,
que achei um lugar pra me esconder.

374
00:33:40,560 --> 00:33:41,644
Uma família.

375
00:33:43,229 --> 00:33:44,188
E um lar.

376
00:33:45,565 --> 00:33:48,026
Como você e seu policial.

377
00:33:48,109 --> 00:33:50,903
Mas eles não podiam me ajudar.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

378
00:33:52,447 --> 00:33:54,907
Então, uma hora, também os perdi.

379
00:33:58,703 --> 00:34:01,205
Então, decidi ser quem eu era.

380
00:34:02,165 --> 00:34:03,666
Parar de me esconder.

381
00:34:03,750 --> 00:34:06,544
Usar meus dons contra aqueles
que nos machucaram.

382
00:34:07,879 --> 00:34:10,923
Você enfrenta a mesma escolha agora, Jane.

383
00:34:11,007 --> 00:34:14,010
Voltar a se esconder
e esperar que não a encontrem.

384
00:34:14,635 --> 00:34:16,888
Lutar e enfrentá-lo de novo.

385
00:34:16,971 --> 00:34:18,639
Enfrentar quem?

386
00:34:19,223 --> 00:34:21,559
O homem que se intitula nosso pai.

387
00:34:23,603 --> 00:34:25,855
Papai está morto.

388
00:34:25,938 --> 00:34:27,565
Aquele homem discordou hoje.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

389
00:34:33,404 --> 00:34:35,156
Você não é real.

390
00:34:36,824 --> 00:34:39,911
Todo esse tempo? E não me procurou?

391
00:34:40,787 --> 00:34:41,621
Por quê?

392
00:34:43,748 --> 00:34:46,125
Porque achou que eu estava morto?

393
00:34:46,209 --> 00:34:48,628
Ou tinha medo do que encontraria?

394
00:34:49,670 --> 00:34:50,880
Vá embora.

395
00:34:52,840 --> 00:34:54,258
Tem de enfrentar a sua dor.

396
00:34:54,967 --> 00:34:58,679
Tem uma ferida, Onze, uma ferida terrível.

397
00:34:59,889 --> 00:35:01,099
E está supurando.

398
00:35:02,934 --> 00:35:06,354
Lembra o que significa? Supurar?

399
00:35:07,313 --> 00:35:10,108
Significa apodrecer.

400
00:35:10,191 --> 00:35:12,068
E vai crescer.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

401
00:35:13,778 --> 00:35:14,946
Se espalhar.

402
00:35:15,988 --> 00:35:20,034
-Saia da minha cabeça.
-E uma hora, irá matá-la.

403
00:35:20,118 --> 00:35:24,789
Saia da minha cabeça!

404
00:35:34,674 --> 00:35:36,217
Aqui não é uma prisão, Jane.

405
00:35:36,801 --> 00:35:39,929
É livre para voltar ao seu policial.

406
00:35:40,012 --> 00:35:43,141
Ou ficar e vingar a sua mãe.

407
00:35:44,517 --> 00:35:47,645
Vamos curar nossas feridas juntas.

408
00:36:04,745 --> 00:36:07,373
-Full house.
-Que se dane. Estou fora.

409
00:36:07,456 --> 00:36:11,961
Está sem dinheiro. Está falido!

410
00:36:14,547 --> 00:36:17,633
-Quer jogar, Mick?
-Não.

411
00:36:17,717 --> 00:36:22,096
-Vamos! Só uma mão.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

-Você não presta.

412
00:36:22,180 --> 00:36:23,347
Como assim, não presto?

413
00:36:23,431 --> 00:36:25,558
Porque uma mão leva a duas,

414
00:36:25,641 --> 00:36:29,145
e duas levam a três. E daqui a pouco,
estou tão falida quanto o Axel.

415
00:36:29,228 --> 00:36:31,022
-Vai jogar ou não?
-Não.

416
00:36:32,690 --> 00:36:34,525
Hoje, amanhã, depois de amanhã.

417
00:36:53,878 --> 00:36:56,714
Talvez a chamemos de "On".
Apelido de Onze.

418
00:36:57,882 --> 00:37:01,552
É bom correr mesmo!
Ela é nossa amiga e é louca!

419
00:37:01,636 --> 00:37:03,554
Não, On, você não é o monstro.

420
00:37:04,263 --> 00:37:07,767
Você me salvou, entende? Me salvou.

421
00:37:08,392 --> 00:37:09,936
Concessão?

422

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:37:10,019 --> 00:37:13,022
É algo entre duas coisas. Quase feliz.

423
00:37:14,023 --> 00:37:17,443
Quando arrumarmos, ficará bacana.
Bem bacana.

424
00:37:18,152 --> 00:37:19,237
É seu novo lar.

425
00:37:40,591 --> 00:37:44,136
É onde eu estava. É o maldito cemitério.

426
00:37:44,887 --> 00:37:48,015
Preciso passar!

427
00:37:49,183 --> 00:37:50,810
Preciso avisá-los. É uma armadilha!

428
00:37:50,893 --> 00:37:53,896
Preciso passar. É uma armadilha.
Preciso avisá-los.

429
00:37:54,522 --> 00:37:56,983
-Mike!
-É uma armadilha!

430
00:37:57,775 --> 00:37:59,151
Mike!

431
00:38:01,279 --> 00:38:04,282
Mike! Cadê você?

432
00:38:04,365 --> 00:38:06,867
Mike!

433

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:38:15,918 --> 00:38:17,169
Vão!

434
00:38:24,427 --> 00:38:25,344
Vamos.

435
00:38:26,262 --> 00:38:27,888
Não se mexam!

436
00:38:29,807 --> 00:38:31,183
-Que está havendo?
-Nos encontraram!

437
00:38:31,767 --> 00:38:33,436
Nossa! Minha nossa!

438
00:38:46,574 --> 00:38:49,327
-Vão pra esquerda.
-Certo.

439
00:39:13,893 --> 00:39:15,102
Vamos!

440
00:39:15,895 --> 00:39:16,979
Jane, vamos!

441
00:39:17,855 --> 00:39:19,440
Vamos, depressa!

442
00:39:27,698 --> 00:39:28,824
Abaixem-se!

443
00:39:33,662 --> 00:39:36,957
Faça alguma coisa, Kal!

444
00:39:57,812 --> 00:39:58,896

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Jane, entre.

445
00:40:00,272 --> 00:40:01,565
É o maldito cemitério.

446
00:40:01,649 --> 00:40:04,527
-Mike!
-É uma armadilha!

447
00:40:06,112 --> 00:40:09,532
Sinto muito. Mas eu tenho de voltar.

448
00:40:10,324 --> 00:40:13,035
Meus amigos estão em perigo.

449
00:40:13,119 --> 00:40:16,122
Não é hora de conversa. Temos de ir agora!

450
00:40:17,832 --> 00:40:20,000
Sua mãe a mandou por um motivo.

451
00:40:20,709 --> 00:40:22,503
Devemos ficar juntas.

452
00:40:22,586 --> 00:40:25,339
Não há nada pra você lá.
Eles não podem salvá-la.

453
00:40:26,173 --> 00:40:27,007
Não.

454
00:40:30,094 --> 00:40:31,804
Mas eu posso salvá-los.

455
00:40:36,058 --> 00:40:37,893
Jane.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

456
00:40:57,788 --> 00:41:01,333
Que diabos foi aquilo?
Qual é o problema dela?

457
00:41:21,312 --> 00:41:23,481
Você está bem, querida?

458
00:41:25,107 --> 00:41:28,819
Parecia meio desamparada.
Posso me sentar com você?

459
00:41:38,871 --> 00:41:43,250
É muito jovem para viajar sozinha, não é?

460
00:41:46,921 --> 00:41:49,089
Bem, você é falante.

461
00:41:51,342 --> 00:41:53,511
Para onde vai?

462
00:41:54,470 --> 00:41:56,555
Espero que vá encontrar os seus pais.

463
00:41:59,475 --> 00:42:01,519
Vou encontrar os meus amigos.

464
00:42:05,814 --> 00:42:07,816
Estou indo pra casa.

465
00:42:11,487 --> 00:42:15,783
BEM-VINDO A INDIANA
DIRIJA COM CUIDADO - OBRIGADO

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

8FLiX | Discover Your Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION